Fourth Conference on Machine Translation (WMT)

Volume 2: Shared Task Papers, Day 1

Florence, Italy
1-2 August 2019

ISBN: 978-1-5108-9290-3

Printed from e-media with permission by:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571

Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.

Copyright© (2019) by the Association for Computational Linguistics
All rights reserved.

Printed by Curran Associates, Inc. (2019)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics
at the address below.

Association for Computational Linguistics
209 N. Eighth Street
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006
Fax: 1-570-476-0860

acl@aclweb.org

Additional copies of this publication are available from:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571 USA
Phone: 845-758-0400
Fax: 845-758-2633
Email: curran@proceedings.com
Web: www.proceedings.com

Table of Contents

Findings of the 2019 Conference on Machine Translation (WMT19)
Loïc Barrault, Ondřej Bojar, Marta R. Costa-jussà, Christian Federmann, Mark Fishel, Yvette Graham, Barry Haddow, Matthias Huck, Philipp Koehn, Shervin Malmasi, Christof Monz, Mathias Müller, Santanu Pal, Matt Post and Marcos Zampieri 1

Results of the WMT19 Metrics Shared Task: Segment-Level and Strong MT Systems Pose Big Challenges
Qingsong Ma, Johnny Wei, Ondřej Bojar and Yvette Graham 62

Findings of the First Shared Task on Machine Translation Robustness
Xian Li, Paul Michel, Antonios Anastasopoulos, Yonatan Belinkov, Nadir Durrani, Orhan Firat, Philipp Koehn, Graham Neubig, Juan Pino and Hassan Sajjad 91

The University of Edinburgh's Submissions to the WMT19 News Translation Task
Rachel Bawden, Nikolay Bogoychev, Ulrich Germann, Roman Grundkiewicz, Faheem Kirefu, Antonio Valerio Miceli Barone and Alexandra Birch 103

GTCOM Neural Machine Translation Systems for WMT19
Chao Bei, Hao Zong, Conghu Yuan, Qingming Liu and Baoyong Fan 116

Machine Translation with parfda, Moses, kenlm, nplm, and PRO
Ergun Biçici 122

LIUM's Contributions to the WMT2019 News Translation Task: Data and Systems for German-French Language Pairs
Fethi Bougares, Jane Wottawa, Anne Baillot, Loïc Barrault and Adrien Bardet 129

The University of Maryland's Kazakh-English Neural Machine Translation System at WMT19
Eleftheria Briakou and Marine Carpuat 134

DBMS-KU Interpolation for WMT19 News Translation Task
Sari Dewi Budiwati, Al Hafiz Akbar Maulana Siagian, Tirana Noor Fatyanosa and Masayoshi Aritsugi 141

Lingua Custodia at WMT'19: Attempts to Control Terminology
Franck Burlot 147

The TALP-UPC Machine Translation Systems for WMT19 News Translation Task: Pivoting Techniques for Low Resource MT
Noe Casas, José A. R. Fonollosa, Carlos Escolano, Christine Basta and Marta R. Costa-jussà . . 155

Kyoto University Participation to the WMT 2019 News Shared Task
Fabien Cromieres and Sadao Kurohashi 163

NICT's Supervised Neural Machine Translation Systems for the WMT19 News Translation Task
Raj Dabre, Kehai Chen, Benjamin Marie, Rui Wang, Atsushi Fujita, Masao Utiyama and Eiichiro Sumita 168

The University of Sydney's Machine Translation System for WMT19
Liang Ding and Dacheng Tao 175

UdS-DFKI Participation at WMT 2019: Low-Resource (en-gu) and Coreference-Aware (en-de) Systems
Cristina España-Bonet and Dana Ruiter 183

The IIIT-H Gujarati-English Machine Translation System for WMT19
Vikrant Goyal and Dipti Misra Sharma 191

Kingsoft's Neural Machine Translation System for WMT19
Xinze Guo, Chang Liu, Xiaolong Li, Yiran Wang, Guoliang Li, Feng Wang, Zhitao Xu, Liuyi Yang, Li Ma and Changliang Li 196

The AFRL WMT19 Systems: Old Favorites and New Tricks
Jeremy Gwinnup, Grant Erdmann and Tim Anderson 203

Evaluating the Supervised and Zero-shot Performance of Multi-lingual Translation Models
Chris Hokamp, John Glover and Demian Gholipour Ghalandari 209

The MLLP-UPV Supervised Machine Translation Systems for WMT19 News Translation Task
Javier Iranzo-Sánchez, Gonçal Garcés Díaz-Munío, Jorge Civera and Alfons Juan 218

Microsoft Translator at WMT 2019: Towards Large-Scale Document-Level Neural Machine Translation
Marcin Junczys-Dowmunt 225

CUNI Submission for Low-Resource Languages in WMT News 2019
Tom Kocmi and Ondřej Bojar 234

CUNI Systems for the Unsupervised News Translation Task in WMT 2019
Ivana Kvapilíková, Dominik Macháček and Ondřej Bojar 241

A Comparison on Fine-grained Pre-trained Embeddings for the WMT19Chinese-English News Translation Task
Zhenhao Li and Lucia Specia 249

The NiuTrans Machine Translation Systems for WMT19
Bei Li, Yinqiao Li, Chen Xu, Ye Lin, Jiqiang Liu, Hui Liu, Ziyang Wang, Yuhao Zhang, Nuo Xu, Zeyang Wang, Kai Feng, Hexuan Chen, Tengbo Liu, Yanyang Li, Qiang Wang, Tong Xiao and Jingbo Zhu 257

Multi-Source Transformer for Kazakh-Russian-English Neural Machine Translation
Patrick Littell, Chi-kiu Lo, Samuel Larkin and Darlene Stewart 267

Incorporating Word and Subword Units in Unsupervised Machine Translation Using Language Model Rescoring
Zihan Liu, Yan Xu, Genta Indra Winata and Pascale Fung 275

JUMT at WMT2019 News Translation Task: A Hybrid Approach to Machine Translation for Lithuanian to English
Sainik Kumar Mahata, Avishek Garain, Adityar Rayala, Dipankar Das and Sivaji Bandyopadhyay 283

Johns Hopkins University Submission for WMT News Translation Task
Kelly Marchisio, Yash Kumar Lal and Philipp Koehn 287

NICT's Unsupervised Neural and Statistical Machine Translation Systems for the WMT19 News Translation Task
Benjamin Marie, Haipeng Sun, Rui Wang, Kehai Chen, Atsushi Fujita, Masao Utiyama and Eiichiro Sumita 294

PROMT Systems for WMT 2019 Shared Translation Task
Alexander Molchanov 302

JU-Saarland Submission to the WMT2019 English–Gujarati Translation Shared Task
Riktim Mondal, Shankha Raj Nayek, Aditya Chowdhury, Santanu Pal, Sudip Kumar Naskar and Josef van Genabith 308

Facebook FAIR's WMT19 News Translation Task Submission
Nathan Ng, Kyra Yee, Alexei Baevski, Myle Ott, Michael Auli and Sergey Edunov 314

eTranslation's Submissions to the WMT 2019 News Translation Task
Csaba Oravecz, Katina Bontcheva, Adrien Lardilleux, László Tihanyi and Andreas Eisele 320

Tilde's Machine Translation Systems for WMT 2019
Marcis Pinnis, Rihards Krišlauks and Matiss Rikters 327

Apertium-fin-eng–Rule-based Shallow Machine Translation for WMT 2019 Shared Task
Tommi Pirinen 335

English-Czech Systems in WMT19: Document-Level Transformer
Martin Popel, Dominik Macháček, Michal Auersperger, Ondřej Bojar and Pavel Pecina 342

The RWTH Aachen University Machine Translation Systems for WMT 2019
Jan Rosendahl, Christian Herold, Yunsu Kim, Miguel Graça, Weiyue Wang, Parnia Bahar, Yingbo Gao and Hermann Ney 349

The Universitat d'Alacant Submissions to the English-to-Kazakh News Translation Task at WMT 2019
Víctor M. Sánchez-Cartagena, Juan Antonio Pérez-Ortiz and Felipe Sánchez-Martínez 356

CUED@WMT19:EWC&LMs
Felix Stahlberg, Danielle Saunders, Adrià de Gispert and Bill Byrne 364

Baidu Neural Machine Translation Systems for WMT19
Meng Sun, Bojian Jiang, Hao Xiong, Zhongjun He, Hua Wu and Haifeng Wang 374

University of Tartu's Multilingual Multi-domain WMT19 News Translation Shared Task Submission
Andre Tättar, Elizaveta Korotkova and Mark Fishel 382

Neural Machine Translation for English–Kazakh with Morphological Segmentation and Synthetic Data
Antonio Toral, Lukas Edman, Galiya Yeshmagambetova and Jennifer Spenader 386

The LMU Munich Unsupervised Machine Translation System for WMT19
Dario Stojanovski, Viktor Hangya, Matthias Huck and Alexander Fraser 393

Combining Local and Document-Level Context: The LMU Munich Neural Machine Translation System at WMT19
Dario Stojanovski and Alexander Fraser 400

IITP-MT System for Gujarati-English News Translation Task at WMT 2019
Sukanta Sen, Kamal Kumar Gupta, Asif Ekbal and Pushpak Bhattacharyya 407

The University of Helsinki Submissions to the WMT19 News Translation Task
Aarne Talman, Umut Sulubacak, Raúl Vázquez, Yves Scherrer, Sami Virpioja, Alessandro Raganato, Arvi Hurskainen and Jörg Tiedemann 412

Microsoft Research Asia's Systems for WMT19
Yingce Xia, Xu Tan, Fei Tian, Fei Gao, Di He, Weicong Chen, Yang Fan, Linyuan Gong, Yichong Leng, Renqian Luo, Yiren Wang, Lijun Wu, Jinhua Zhu, Tao Qin and Tie-Yan Liu 424

The En-Ru Two-way Integrated Machine Translation System Based on Transformer
Doron Yu 434

DFKI-NMT Submission to the WMT19 News Translation Task
Jingyi Zhang and Josef van Genabith 440

Linguistic Evaluation of German-English Machine Translation Using a Test Suite
Eleftherios Avramidis, Vivien Macketanz, Ursula Strohriegel and Hans Uszkoreit 445

A Test Suite and Manual Evaluation of Document-Level NMT at WMT19
Kateřina Rysová, Magdaléna Rysová, Tomáš Musil, Lucie Poláková and Ondřej Bojar 455

Evaluating Conjunction Disambiguation on English-to-German and French-to-German WMT 2019 Translation Hypotheses
Maja Popović 464

The MuCoW Test Suite at WMT 2019: Automatically Harvested Multilingual Contrastive Word Sense Disambiguation Test Sets for Machine Translation
Alessandro Raganato, Yves Scherrer and Jörg Tiedemann 470

SAO WMT19 Test Suite: Machine Translation of Audit Reports
Tereza Vojtěchová, Michal Novák, Miloš Klouček and Ondřej Bojar 481

WMDO: Fluency-based Word Mover's Distance for Machine Translation Evaluation
Julian Chow, Lucia Specia and Pranava Madhyastha 494

Meteor++ 2.0: Adopt Syntactic Level Paraphrase Knowledge into Machine Translation Evaluation
Yinuo Guo and Junfeng Hu 501

YiSi - a Unified Semantic MT Quality Evaluation and Estimation Metric for Languages with Different Levels of Available Resources
Chi-kiu Lo 507

EED: Extended Edit Distance Measure for Machine Translation
Peter Stanchev, Weiyue Wang and Hermann Ney 514

Filtering Pseudo-References by Paraphrasing for Automatic Evaluation of Machine Translation
Ryoma Yoshimura, Hiroki Shimanaka, Yukio Matsumura, Hayahide Yamagishi and Mamoru Komachi 521

Naver Labs Europe's Systems for the WMT19 Machine Translation Robustness Task
Alexandre Berard, Ioan Calapodescu and Claude Roux 526

NICT's Supervised Neural Machine Translation Systems for the WMT19 Translation Robustness Task
Raj Dabre and Eiichiro Sumita 533

System Description: The Submission of FOKUS to the WMT 19 Robustness Task
Cristian Grozea 537

CUNI System for the WMT19 Robustness Task
Jindřich Helcl, Jindřich Libovický and Martin Popel 539

NTT's Machine Translation Systems for WMT19 Robustness Task
Soichiro Murakami, Makoto Morishita, Tsutomu Hirao and Masaaki Nagata 544

JHU 2019 Robustness Task System Description
Matt Post and Kevin Duh 552

Robust Machine Translation with Domain Sensitive Pseudo-Sources: Baidu-OSU WMT19 MT Robustness Shared Task System Report
Renjie Zheng, Hairong Liu, Mingbo Ma, Baigong Zheng and Liang Huang 559

Improving Robustness of Neural Machine Translation with Multi-task Learning
Shuyan Zhou, Xiangkai Zeng, Yingqi Zhou, Antonios Anastasopoulos and Graham Neubig . . . 565